



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA

SEDE QUITO

CARRERA DE COMUNICACIÓN

**REVITALIZACIÓN CULTURAL EN EL PRODUCTO AUDIOVISUAL DEL
VIDEOCLIP “SHINAMI” DEL GRUPO INMORTAL KULTURA**

Trabajo de titulación previo a la obtención del
Título de Licenciado en Comunicación Social
Mención producción audiovisual y multimedial con orientación educativa.

AUTOR: Víctor Hugo Acosta Silva

TUTOR: Diego David Condor Sambache

Quito-Ecuador

2024

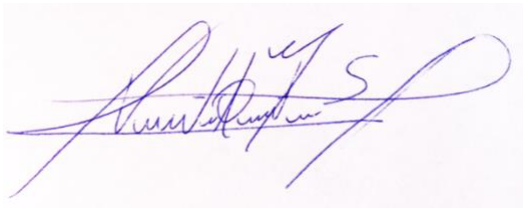
CERTIFICADO DE RESPONSABILIDAD Y AUTORÍA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Yo, Víctor Hugo Acosta Silva con documento de identificación N° 1718160102 manifestó que:

Soy el autor y responsable del presente trabajo; y, autorizo a que sin fines de lucro la Universidad Politécnica Salesiana pueda usar, difundir, reproducir o publicar de manera total o parcial el presente trabajo de titulación.

Quito, 19 de febrero de 2024

Atentamente,



Víctor Hugo Acosta Silva
1718160102

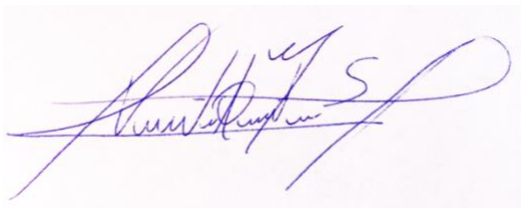
**CERTIFICADO DE CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR DEL TRABAJO DE
TITULACIÓN A LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA**

Yo, Víctor Hugo Acosta Silva con documento de identificación No. 1718160102, expreso mi voluntad y por medio del presente documento cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy el autor del Artículo Académico: **“REVITALIZACIÓN CULTURAL EN EL PRODUCTO AUDIOVISUAL DEL VIDEOCLIP “SHINAMI” DEL GRUPO INMORTAL KULTURA”**, el cual ha sido desarrollado para optar por el título de: Licenciado en Comunicación Social Mención Producción Audiovisual y Multimedial con orientación educativa, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En concordancia con lo manifestado, suscribo este documento en el momento que hago la entrega del trabajo final en formato digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.

Quito, 19 de febrero de 2024

Atentamente,



Víctor Hugo Acosta Silva
1718160102

CERTIFICADO DE DIRECCIÓN DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Yo, Diego David Condor Sambache con documento de identificación N°1714743752, docente de la Universidad Politécnica Salesiana Sede Quito, declaro que bajo mi tutoría fue desarrollado el trabajo de titulación: **“REVITALIZACIÓN CULTURAL EN EL PRODUCTO AUDIOVISUAL DEL VIDEOCLIP “SHINAMI” DEL GRUPO INMORTAL KULTURA”**, realizado por Víctor Hugo Acosta Silva con documento de identificación No. 1718160102, obteniendo como resultado final el trabajo de titulación bajo la opción Artículo Académico que cumple con todos los requisitos determinados por la Universidad Politécnica Salesiana.

Quito, 19 de febrero de 2024

Atentamente,



Diego David Condor Sambache

1714743752

DEDICATORIA

A mi querida familia.

A mi madre, por su infinito e incondicional amor que ha sido mi roca y refugio en los momentos más difíciles. A mi padre quien con sus sabias enseñanzas ha guiado mis pasos y forjado mi carácter. A mi hermana y mis sobrinos, por el apoyo y el amor puro que llenan mi corazón de alegría.

A mi futura esposa, por ser mi compañera de vida, por su amor que me impulsa a ser mejor cada día. A mi hija que es la razón de mi ser, la luz en mi oscuridad y la inspiración que me motiva a seguir adelante.

Este artículo académico está dedicado a todos ustedes, mi amada familia, gracias por ser mi alegría, mi soporte y mi mayor tesoro. Su amor y apoyo han sido y serán fundamentales en cada logro.

Con amor y gratitud.

AGRADECIMIENTO

Quisiera expresar mi más sincero agradecimiento, primero a Dios, por darme la fuerza y la orientación durante todo este proceso académico. En segundo lugar, a mis padres y hermana, quienes siempre me han brindado su amor y apoyo incondicional, sus sacrificios han sido la base de mi éxito.

También quiero agradecer profundamente a mi futura esposa y a mi hermosa hija, gracias por su infinito amor, comprensión y paciencia. Su apoyo inquebrantable ha sido fundamental en cada paso de mi vida. A mi mejor amigo, por todas las vivencias y experiencias adquiridas en la vida, por los consejos y sabiduría compartida.

Extiendo mi gratitud al grupo musical “Inmortal Kultura”, quienes amablemente me ayudaron con entrevistas para culminar mi trabajo de titulación. Gracias por su música que ha sido una compañía para la reflexión y la inspiración.

Por último, también agradezco a la Universidad Politécnica Salesiana por brindarme las herramientas y oportunidades para crecer académicamente, así como a mis profesores, en especial a mi tutor Diego Condor, cuya guía experta y consejos han sido invaluable en este aprendizaje.

Sin el apoyo de todas estas personas y entidades, este logro no habría sido posible.

RESUMEN

Dentro del presente artículo científico se pretende identificar las formas de revitalización cultural utilizadas en el videoclip del grupo artístico descrito como objeto de análisis investigativo. Del cual, como primer paso se realiza una aproximación teórica referencial para: el grupo Inmortal Kultura, la revitalización cultural a partir del medio audiovisual y de sus narrativas. El desarrollo de la investigación se identifica a partir del paradigma naturalista de enfoque cualitativo y diseño narrativo, por tal razón, se aplica la técnica de entrevista en base de cuestionario como instrumento de investigación. De la entrevista realizada el principal resultado es el desarrollo de un contraste argumentativo ante la identificación de los elementos comunicacionales artísticos: la quiebra, la combinación de culturalidad, la desterritorialización simbólica y la expansión del conocimiento. La entrevista se desarrolla con la intervención del artista principal del grupo musical en referencia al videoclip “SHINAMI” cuya conclusión fue positiva ante la identificación de los elementos antes mencionados en la lírica y contenido sonoro del video.

Palabras clave: comunicación, Inmortal Kultura, hip-hop andino, cosmovisión andina, Ecuador.

ABSTRACT

This scientific article focuses on identifying the forms of cultural revitalization used in the video clip of the artistic group described as the object of research analysis. From which, as a first step, a referential theoretical approach is made for: the group Immortal Kultura, the cultural revitalization from the audiovisual medium and its narratives. The development of the research is identified from the naturalistic paradigm of qualitative approach and narrative design, for this reason, the interview technique is applied based on a questionnaire as a research instrument. From the interview conducted, the main result is the development of an argumentative contrast to the identification of the artistic communicational elements: the breakdown, the combination of culturality, symbolic deterritorialization and the expansion of knowledge. The interview is developed with the intervention of the main artist of the musical group in reference to the video clip "SHINAMI" whose conclusion was positive in view of the identification of the above-mentioned elements in the lyric and sound content of the video.

Key words: communication, Immortal Kultura, Andean hip-hop, Andean cosmovision, Ecuador.

Índice de Contenido

Introducción	1
Aproximación Teórica Referencial	5
Inmortal Kultura	5
Revitalización cultural en material audiovisual.....	6
Narrativas audiovisuales	8
Metodología	11
Resultados.....	13
Conclusiones.....	20
Bibliografía.....	21
Anexos.....	27

Índice de Gráficos

Gráfico 1: Elementos comunicacionales artísticos.....	7
--	----------

Índice de Tablas

Tabla 1. Matriz identificador de caracterización artística y comunicacional - Propuesta	12
Tabla 2. Matriz identificador de caracterización artística y comunicacional - Desarrollo	19

Introducción

El problema de investigación se desarrolla a partir de la falta de un desarrollo identificador de características comunicativas de revitalización cultural que ocasiona pérdida de impacto y relevancia dentro de nuevas audiencias. El presente estudio se centra en identificar elementos utilizados en medios audiovisuales usados en la pieza musical preseleccionada a partir del análisis de los contenidos creados audiovisualmente y lírica empleada en el video de la agrupación musical. Por tal razón, se pretende evidenciar los sonidos, lenguaje y cosmovisión andina que los artistas del grupo musical del género Hip-Hop andino "Inmortal Kultura" a lo largo de la exposición del videoclip.

La revitalización cultural en el Ecuador para El Universo (2019) se considera “un reto al incluir las visiones de diferentes pueblos y nacionalidades del cual han sido excluidas en aspectos culturales; América Latina tiene el 26% de lenguas indígenas que se mantienen vivas, pero perciben el riesgo de desaparecer permanentemente” (párrs. 4-5). De este artículo es importante dado que se describe el kichwa como un medio ancestral de muchas generaciones que pretenden mantenerse en la mente del mundo con su cosmovisión y otros aspectos referidos a las consideraciones lingüísticas de cada idioma.

Del mismo modo, la revitalización cultural ecuatoriana se presentó a través de la literatura, donde se crean espacios culturales con dinámicas inscritas del propio pueblo ecuatoriano. Ejemplo de ello descrito a continuación.

La recuperación de la cultura afrochoteña descrito como la revitalización de la propia identidad de la sociedad fue una de las bases por los cuales la Red de Jóvenes del Territorio Ancestral instauró la Escuela “Voces pa’ trae de vuelta la memoria”; resultados expuestos en la ciudad de Ibarra (Diario El Norte, 2023).

Del ejemplo descrito, para Albarello (2020) menciona que “se incluye a la revitalización como clave de estudio a través de espacios comunes con los pueblos y de la percepción de poder dar un mayor alcance a la comunicación cultural expresada en materiales audiovisuales” (p. 20). De tal forma, es la interacción en medios multimedia la más frecuente dentro de las nuevas generaciones donde se considera su uso dentro de la proyección de acciones culturales.

Del mismo modo, no todo queda en una simple fusión de los géneros musicales donde algunas de las agrupaciones o de los propios músicos que experimentan esta mezcla sino también entender el contexto cultural a través del género musical del Hip-Hop andino. De la fusión musical no solo usan su tradición, sino, representan una relación entre dos o más idiomas creados, posesionados, instaurados en el proceso de colonización—por mencionar un ejemplo— donde la mayoría de los territorios utilizan como lengua oficial el castellano y su idioma natal.

Inmortal Kultura se considera una agrupación de música andina de representación de movimientos históricos de grupos indígenas a través del ritmo Hip-hop y uso de pensamientos y saberes ancestrales de la cultura andina. Pérez-Valero (2023) menciona que “hip-hop andino es la combinación del movimiento artístico del hip-hop con la música de la sierra ecuatoriana y las secuencias melódicas de escalas pentáfonas —cinco notas musicales— del género musical yaraví (p. 46); agrupación que pretende revitalizar la cultura.

Las nuevas generaciones sociales marcan un estilo alternativo al mezclar los ritmos musicales mediante el acoplamiento de instrumentos modernos para así unir dos idiomas: el kichwa y el español, lo cual se define como la unión de dos culturas. De acuerdo a la lectura de sus letras se hablan mucho de la identidad cultural, de la lucha indígena y los problemas sociales, políticos y económicos que se viven en la actualidad.

A continuación, se detalla de manera cronológica las distintas aportaciones científico-académicas del tema tratado en el estudio dentro del Ecuador y de la importancia de cada investigación según el caso.

Rodríguez y Magaña (2017) en su artículo *"Revitalización de la lengua y la cultura a través de la música"* mencionan la importancia de la producción audiovisual al visibilizar la construcción de la identidad por parte de grupos musicales conformados por jóvenes. De tal forma, a través de la música se buscan preservar y fusionar elementos de su cultura con la modernidad, del cual, se denotó la realidad social en la que viven los pueblos originarios. Para Rodríguez y Magaña (2017) mencionan que “el resultado de esta investigación de enfoque cualitativo ilustró la urgencia de promover y preservar la cultura de los pueblos ancestrales a partir del conocimiento de su propia cultura como de su lengua nativa” (p. 12).

López (2019) en su estudio *"La producción audiovisual como resistencia"* al hablar sobre la importancia de la producción audiovisual buscó contribuir a la valoración del video como un aporte de triple impacto, en el cual involucra lo social, lo comunicativo y lo estético. Lo descrito se realizó a partir del uso de las perspectivas teóricas comunicativas, análisis culturales y estudio discursivo de la serie 'Muchachos a lo bien' y 'Rostros y rastros' en relación con el aporte audiovisual para la construcción de la realidad social y la memoria colectiva. Para López (2019) la conclusión de la investigación resalta que "es necesario retomar las producciones de video (en particular dentro del ámbito académico) para construir imaginarios contemporáneos y promover la realización de este tipo de investigaciones" (p. 8).

Pillajo (2020) en su investigación *"Revitalización Cultural Después del Machakutik para el Buen Vivir Comunitario y Educativo"* tuvo como objetivo hablar sobre el hecho antropológico de los indígenas con su relación con el medio ambiente y demás saberes ancestrales. De tal forma, insiste en la importancia de la educación intercultural bilingüe para describir la cosmovisión andina a través de las concepciones de la propia cultura. De tal forma, Pillajo (2020) en su investigación detalla que "el Machakutik mantiene un paradigma hegemónico neoliberal al pensamiento marxista y socialista impulsado con el movimiento indígena de 1990 para garantizar el saber ancestral, con ello sus derechos ciudadanos" (p. 177).

Isaza-Pérez (2020) en su investigación *"La música como medio de transformación social"* con un enfoque mixto aplica entrevistas y propone un análisis dividido en las descomposiciones de la interacción entre la oportunidad y posibilidad dentro del panorama musical como la expresión musical como constructo de su propia identidad. De tal forma, se hace referencia al uso de la ruralidad con la musicalización entre la naturaleza, las personas y la comunidad. Para Isaza-Pérez (2020) los resultados de la investigación identifican a la música —aparte de ser un sistema transformativo— como un vehículo identitario y comunicativo (p. 74).

Adicionalmente a todo lo antes descrito, el presente artículo es relevante en el campo social debido a que aborda la revitalización cultural a través de la música y su producción audiovisual. A su vez, permite analizar elementos comunicacionales críticos dentro del material audiovisual para atraer a las personas a escuchar el género hip-hop andino, con la inclusión de la lengua kichwa a través de la lírica de la lucha indígena en su búsqueda de igualdad de derechos humanos y oportunidades de crecimiento social.

Dentro de los antecedentes de la investigación, Inmortal Kultura muestra en sus producciones la revitalización de su cultura para construir en las nuevas generaciones su propia identidad cultural nativa al ilustrar símbolos ancestrales en la vestimenta del estilo andino. La agrupación imbabureña profundiza sus letras en temas complejos ante la sociedad pero que requiere de su conversación o interpretación de quien lo escucha, sumado al mayor uso de sus letras a través de la lengua kichwa al compás del ritmo musical.

De todo lo descrito, Albarello (2020) menciona que “se define al medio audiovisual como un aparato comunicacional de las nuevas generaciones al llamar la atención como audiencia” (p. 22). De tal forma, revitalizar la cultura para en este caso particular el producto videoclip del Grupo Inmortal Kultura "Shinami". La agrupación musical de música Hip-Hop y rap ‘Inmortal Kultura’ describe en su sencillo la vivencia de los indígenas en la ciudad y en el mundo rural además de otros elementos que se pretende analizar en este estudio.

Finalmente, de lo revisado la pregunta de investigación orientativa es *¿Cuáles son los contenidos audiovisuales y líricas por las cuales se revitaliza la cultura andina en el video Shinami del grupo Inmortal Kultura?* Del cual, el objetivo general es identificar las formas de revitalización cultural utilizadas en el videoclip del grupo artístico. Asimismo, los objetivos específicos: 1) Analizar los contenidos sonoros creados audiovisualmente en el videoclip; y 2) Evidenciar la lengua y la cosmovisión andina que se muestra en la lírica de la canción.

Aproximación Teórica Referencial

Inmortal Kultura

A partir de la globalización existe un constante proceso de alteración cultural debido a varios elementos y factores históricos como lo son la migración y la propia colonización. La idea de una revitalización cultural en este caso se da en la ciudad de Otavalo donde existen varios grupos de jóvenes que les gusta el Rap y han decidido mezclar sonidos andinos con *beats*¹ y elementos del Hip-Hop para mostrar en sus producciones audiovisuales su cultura.

Al momento de describir al nombre se tuvo la intención de hacerlo de manera retórica, como la figura de retorno. De otro punto aclarar es recordar a la cosmovisión del *Ñaupá Pacha* —revisión del pasado y el futuro para llegar al presente—. De tal forma, la letra ‘K’ reemplaza a la ‘C’ dando alusión a la cultura inmortal (Aranayo, 2023, párr. 13).

De acuerdo a la entrevista descrita por el artista Yuyak Guitarra Cumba, la agrupación se describe bajo una muy interesante propuesta el usar dos géneros poco unificados, que son: el rap y el Hip-Hop. De tal forma, una de las motivaciones de la agrupación es presentar la realidad ecuatoriana que al ser el centro del mundo tiene un significado espiritual. Inmortal Kultura en cuestión lo que busca es renacer a través de las composiciones artísticas cuyas letras y representaciones audiovisuales para particularmente los movimientos indígenas a lo largo de su historia y del cómo son sus realidades en la actualidad.

Para los medios digitales como YouTube y Spotify de los artistas se detalla la siguiente información: La agrupación es un grupo musical dinámico que busca tejer melodías andinas a una experiencia única y cautivadora para llegar como vehículo cultural de realidades a diversas audiencias en el mundo. Dentro de su repertorio digital cuentan con alrededor de quince canciones, las cinco con más visualizaciones son: (1) Mas Runas Que Nunca, (2) Kaypimi kanchik, (3) Kapari, (4) Shayari, y (5) Yuyak (INMORTAL KULTURA, s.f.; Inmortal Kultura, s.f.).

¹ beat.- Extranjerismo que denota unidad base de una pista de sonido en base de compas que la letra de una canción y en específico que un artista lo requiera.

Dentro de una revisión previa del análisis de material audiovisual resulta conveniente contrastar lo descrito por Gallego (2020) donde menciona que “la fusión de culturas sociales es relevante para el progreso de las naciones como de su propia evolución ya que fomenta el bien común y el desarrollo humano” (p. 394). De tal forma, resulta importante lo que el efecto de la fusión de culturas para desarrollar al ser humano en espacios dinámicos de convivencia social a partir del *sumak kawsay* buen vivir como propósito de la filosofía andina.

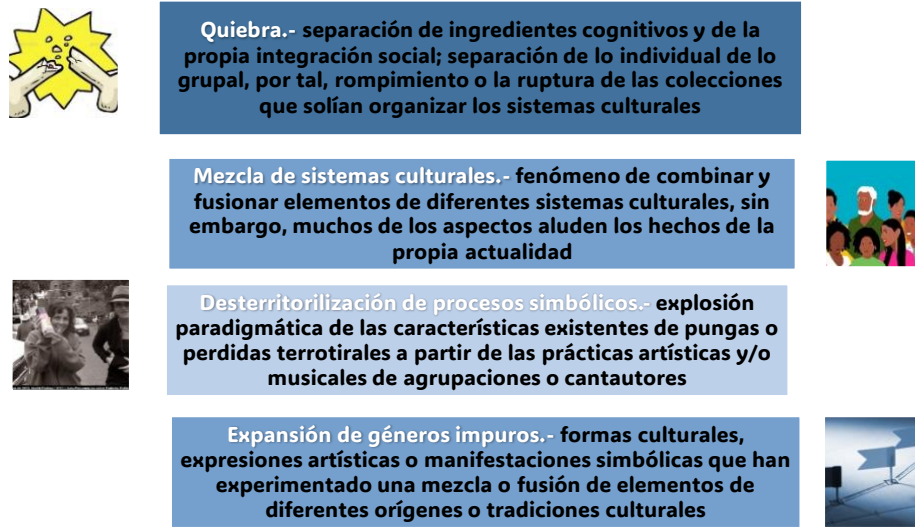
Revitalización cultural en material audiovisual

De acuerdo al conocimiento en relación con la cultura, propiamente, del ámbito musical según López-Castro (2022) menciona que “se direcciona a partir de una simple cita de instrumentos hasta la composición musical del mismo verso con la denotación de la danza como exposición rítmica a partir del sonido y como ello se ha involucrado a la sociedad” (p. 20). De cierto sentido, es de conocimiento general que toda cultura nace de la mezcla de hábitos y costumbres de una comunidad, es decir, que se da a partir de la convivencia social y mayormente en espacios culturales de entretenimiento.

La revitalización cultural es el efecto de preservar, promover hábitos, garantizar la cultura a través de la elaboración un material del tipo audiovisual (documentales, novelas, programas de televisión entre otros) además de enriquecer la cultura ante la identificación de costumbres y valores de cualquier zona geográfica. El proceso de revitalización cultural resulta necesario al momento de promocionar y reactivar desde expresiones propias de la cultura hasta las prácticas culturales de las comunidades y con ello preservar la identidad cultural de los antepasados.

Los artistas de Inmortal Kultura descubrieron que para poder comunicarse con los públicos masivos, debían buscar otros elementos de contenido de comunicación distintivos, utilizar herramientas de la cultura de masas y expresar sus ideas de rebelión y lucha de clases, a esto García Canclini (1989) hace referencia a “la quiebra, la combinación de culturalidad, la desterritorialización simbólica y la expansión del conocimiento” (p. 254), del cual se da relación en la siguiente gráfica.

Gráfico 1: Elementos comunicacionales artísticos



Nota. Ilustración realizada en SmartArt. Adaptado de: El debate modernidad y posmodernidad en América Latina: Un diálogo con sus artífices: Brunner, García Canclini y Martín-Barbero (pp. 100-200), por Zubiría Samper, S. D. (2022).

Yumisaca-Jiménez (2019) menciona que “dentro de la escena musical andina ecuatoriana existen agrupaciones representativas con discursos diferentes y contemporáneos de influencia artística, musical, escenográfica y de vestimenta proveniente de Perú y Bolivia” (p. 44). El discurso dentro de las producciones musicales ecuatorianas tiene como base estructural el hablar de los temas tales como: el amor de pareja, la fiesta o celebraciones de la comunidad, la vida cotidiana y la identidad del pueblo.

El hombre usa los medios para producir y reproducir su vida social por el cual nos permite relacionarnos. Las producciones audiovisuales del Rap-Kichwa muestran tanto el mestizaje como la identidad cultural y los cambios que se han dado con el pasar del tiempo, donde se mantiene una lucha para que la identidad y la cultura no mueran dentro del conocimiento colectivo.

Jenkins y Corral (2021) mencionan que “la cultura popular es parte esencial de la vida cotidiana y por tal motivo integra cultura a partir de imágenes comunes, lenguaje y valores entre sus integrantes” (p. 121). De otro punto, al hablar de espacio social Bourdieu (2010) menciona que es “un conjunto de elementos lo suficientemente diferentes que presenta sesgos, pero persiste la necesidad de fomentar una unión” (p. 35). De tal forma, resulta necesario entender que la cultura popular no se refiere exclusivamente a lo indígena, lo campesino o lo obrero —sectores que históricamente han sido marginados— sino que llega a representar el mestizaje como una deformación de lo urbano y de lo masivo.

Dentro de las producciones multimediales utilizan procesos creativos y elementos globales para resaltar sus características locales, como son sus valores, danzas, rituales, su vida cotidiana, el cuidado y respeto a la naturaleza y las reflexiones personales para colocarlos dentro de imágenes. Hall (1997) menciona que “se refleja en la representación de ‘sustituir a’ como un medio de recreación cultural en razón de imágenes y su dinamismo” (p. 14). Del mismo tema, los artistas toman elementos de diversas y diferentes culturas con ello generar un constructo social con una producción audiovisual con un mayor enfoque de adaptación cultural y de un mensaje personalizado para un grupo de interés.

Narrativas audiovisuales

Saavedra-Vega y Hernández-Quintero (2021) mencionan que “la narrativa audiovisual genera una forma de comunicación en integración de sonidos e imágenes para contar de acuerdo a la narración del narrador quien conduce el tiempo y el espacio del propio espacio” (p. 71). De tal forma, tiene la finalidad de lograr un producto multimedia más atractivo a las audiencias masivas con historias a partir de un discurso narrativo guionizado. Para Montero-Gómez (2021) menciona que “una narración audiovisual tendrá que estar interconectada entre todos sus elementos integrados [...] de forma que entre todos componga un contenido lo suficientemente claro al completo de la narración” (p. 2003).

Las producciones audiovisuales pretenden ser un medio de divulgación masiva y publica a partir del medio de comunicación además de los videos, promoción de redes sociales por medio de transmisión verbal, las redes sociales u otros medios masivos. Del cual, por mencionar un ejemplo en la plataforma de YouTube se puede evidenciar que los videoclips realizados por bandas de diversos géneros musicales imbabureños muestran un diálogo entre lo antiguo y lo moderno a partir del uso de vestimenta tradicional y moderna. Dichas transformaciones crean nuevas formas de salvaguardas de los saberes de las comunidades indígenas que al igual que el aprendizaje del idioma natal se busca dialogar temas importantes como lo son: la medicina natural, la agricultura, el cuidado de la Pacha Mama.

A manera de ejemplo y de objeto de investigación se tomó el videoclip de la canción Shinami del grupo Inmortal Kultura donde dentro del aspecto audiovisual, se combinan tomas audiovisuales del dron y de una cámara. Del videoclip resulta predominante la visualización de espacios abiertos, rurales y de mayor énfasis el *Tayta* Imbabura —nombre emblemático que pretende resaltar la predominancia del Volcán Imbabura—.

La canción Shinami nació de la idea de Yuyak alias SDon Gato miembro fundador de la agrupación, quien quiso representar que la fusión del kichwa y del Hip-Hop pueden habitar en las nuevas generaciones, sin olvidar la sabiduría y enseñanza de los ‘taitas’.

Los atuendos usados dentro del videoclip presentan dos escenarios diferentes y relevantes al momento de comprender el mensaje que busca orientar la agrupación musical. El primer escenario, se identifica el uso de atuendos propios de la cultura kichwa Otavalo usados por los cantautores con su característica camisa blanca enteriza que representa elegancia y simbolismo histórico dado que es un elemento que a simple vista causa impresión. El segundo escenario, se evidencia un aparente proceso de amestizaje de los cantautores, por el cual, se usan prendas más actuales como lo son las chompas y gorras, aunque va en una dirección opuesta a la revitalización, transmiten un mensaje de adaptación cultural juvenil.

El video cuenta una historia anecdótica de SDon Gato quien por cuestiones personales tuvo que pasar de la vida del campo a la vida de la propia ciudad capital, todo esto a través de una lírica descrita en un relato desde su propia experiencia. Por tal razón, se puede representar como la historia de muchos jóvenes indígenas con mayor énfasis de quienes salen al espacio urbano a realizar música u otras actividades culturales, producto de la migración interna dentro del país ecuatoriano.

Metodología

El paradigma que se utilizó en la investigación fue el naturalista, esto debido a que permitió la comprensión de la realidad por medio de la interpretación del video musical SHINAMI, del cual, se ilustró la realidad a través de una construcción de sentidos y significados. El paradigma de investigación que se da a partir de una investigación naturalista, según Alvarado (2018) estudia “situaciones particulares del fenómeno a investigar con un contraste del mundo real y como ello se desenvuelve naturalmente en un medio determinado” (p. 27). Por tal razón, el presente artículo analizó el desenvolvimiento del material audiovisual los elementos de revitalización cultural.

El paradigma naturalista² requiere de parámetros de aplicación cualitativa y con ello una recolección de información inherente y participativa del investigador para garantizar rigor científico a partir de principalmente la objetividad y la credibilidad del estudio en garantía la recopilación de información de primera fuente (Díaz, Duque, Gómez, & Ayala, 2021, p. 37).

Por tal razón, el artículo adoptó este paradigma porque se alineó con la perspectiva de los artistas involucrados en el estudio, como también, del resultado de una comprensión más profunda de las experiencias subyacentes, motivaciones y visiones artísticas de los participantes.

En cuanto al enfoque de investigación que se seleccionó en el artículo fue del tipo cualitativo. Roca-Cuberes (2020) menciona que “al ser un paradigma naturalista es principalmente cualitativo por factores hermenéuticos, contextuales y dialécticos que permiten acceder al conocimiento” (p. 03). Por tal motivo, se desarrolló un mayor conocimiento del proceso del propósito de desarrollo multimedia del producto del videoclip. Pues, según Salazar-Escorcía (2020) es “la cualidad social cultural de la metodología de investigación para comprender realidades sociales, por tal, busca ser sensible a los efectos que busca el investigador y como ello las personas interactúan a una razón de estudio específico” (p. 104). De tal forma, la investigación cualitativa buscó dar profundidad de estudio de en este caso la revitalización cultural del video SHINAMI.

² NOTA: Para Walker-Janzen, (2022) menciona que “el paradigma naturalista es similar al paradigma interpretativo, pues, son términos similares” (p. 22) bajo el concepto de validez de investigación académica.

De tal forma, se optó por un diseño narrativo. Los investigadores Hernández-Sampieri y Mendoza-Torres (2018) mencionan que “el diseño narrativo se enfoca en la sucesión e interconexión de eventos desarrollados de manera cronológica o secuencial” (p. 548). Por tal razón, resultó idóneo la intervención de un representante del grupo Inmortal Kultura donde se conoció de primera mano a la organización artística a partir de los elementos audiovisuales y con ello se detalló la revitalización cultural del contenido audiovisual analizado.

El objeto de estudio conformó la producción del video SHINAMI y el pensamiento crítico de los artistas quienes han compartido la experiencia de la desvalorización de su cultura. Para el desarrollo del presente estudio se detalló la observación y la entrevista —como técnicas de investigación— a los artistas dada la formulación de un cuestionario —instrumento de investigación— (ver Anexo 1) previo de envío y validado por expertos académicos. Adicionalmente se desarrolló una planificación de inversión (Ver Anexo 2) y el contraste de las categorías de los conceptos definidos en el marco teórico ilustrado en la siguiente tabla, del cual, se realizó una verificación de la sección de ‘Categoría’ una vez concluida la entrevista.

Tabla 1.

Matriz identificador de caracterización artística y comunicacional - Propuesta

Ítem	Elementos comunicacionales artísticos	Categoría			Detalle o descripción
		Si existe	No existe	N/A	
1)	Quiebra				
2)	Mezcla de sistemas culturales				
3)	Desterritorialización de procesos simbólicos				
4)	Expansión de géneros impuros				

Adaptado de: El debate modernidad y posmodernidad en América Latina: Un diálogo con sus artífices: Brunner, García Canclini y Martín-Barbero (pp. 100-200), por Zubiría Samper, S. D. (2022) .

Resultados

La revitalización cultural es en su expresión la forma de comunicación de los pueblos indígenas a través de la lírica y el contenido sonoro. Del cual para Yeh y otros autores (2021) mencionan que “se unifican las acciones: sociales, económicas, culturales y políticas de muchas de las culturas indígenas” (p. 5) establecidas a lo largo de la historia.

Del contenido sonoro para el videoclip SHINAMI se ha adaptado a las expresiones y características tradicionales de artistas andinos. Yuyak Guitarra (2024), expreso que:

Nosotros como agrupación de rap comenzamos con *samples* de canciones tradicionales no solo han sido de Cotacachi o de Ecuador sino también a nivel andino por ejemplo la canción de SHINAMI que significa ‘Así es’ en esa canción es con un sample entre la canción de Víctor Jara —un referente para el tema de la lucha a nivel latinoamericana— (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

Al describir un sample para Claflin (2020) se describe como “un acompañamiento musical de otra canción en una nueva” (p. 122). Dicho de otra manera, sample es el ritmo musical pre grabado que se establece como una combinatoria de varias canciones a lo largo de una pieza musical artística particular de un género musical y seleccionado previamente. El sonido genera un vínculo con un icono artístico para con ello mantener y fortalecer la lucha indígena que Víctor Jara representó dentro de su vida musical. De otro punto a mencionar, las expresiones artísticas adaptadas buscan recordar temas detallados previamente por otros artistas, pero en un contexto histórico nuevo, de en este caso las vivencias actuales del Yuyak.

Yo viví en Quito desde los 8 años de edad hace 6 años, fue bastante difícil no por uno alejarse de la identidad, sino más bien por querer adaptarse a la realidad de las ciudades o de un entorno diferente. Además de desatarse un poco del tema de la lengua porque como tú sabes la lengua dominante el español es primordial y también aplasta a todas las lenguas y sobre todo en Quito entonces estaba como olvidándome. Así es como se vive digamos este proceso de querer volver a la tierra o de querer volver a la propia identidad, entonces Shinami significa así es (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

De acuerdo a la lírica del videoclip, como tal, en su conjunto la letra, las rimas y más que nada la combinación de dos lenguajes históricamente mutuamente excluyentes bajo la perspectiva de justicia indígena —búsqueda de igualdad de derechos— Guitarra (2024), expreso que:

La letra habla de querer reencontrarnos con un subconsciente más que de sentirnos conscientes, más bien, irnos a este subconsciente de sentir de volver a conectarnos con el agua, con el fuego, con la tierra. Hay otra parte en la que decimos somos hijos del sol, de la naturaleza y esto es lo que nos hace ser una cultura inmortal entonces decimos lo somos pese a todo lo que pasamos en cuanto a la historia.

De ello, a la discriminación, en cuanto a nuestro propio desprecio hacia nuestra propia cultura donde hay una esencia que sigue ligada y que sigue trenzada en nosotros (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

Para Sánchez-Robles y Torres-Muros (2020) al describir los cuatro elementos inertes del medio ambiente —agua, fuego, tierra y aire— los describe como “una clasificación propia de la cosmovisión dual indígena prehispánica en referencia a enfermedad, salud, medicina, comida, animales, plantas, minerales e incluso en los días de la semana” (p. 167). Por tal razón, un saber ancestral que ha ido evolucionando a lo largo del tiempo y es base de las experiencias de conexión con la Naturaleza, un elemento vinculante de saber ancestral y base del desarrollo de la cosmovisión andina dado su resplandor espiritual y riquezas simbólicas. De otro punto a mencionar Guitarra (2024), expreso que:

En el coro de esta canción se habla de dos culturas que a nosotros nos ha marcado mucho, por un lado, nuestra cultura materna que es el kichwa que también ha tenido su historia de resistencia, pero también tiene una cultura más ancestral de caras de *chibchas* que son culturas más antiguas que los Incas; entonces, es como una lengua propia. La otra cultura es la del Hip-Hop que nos ha cambiado la vida como jóvenes y que hoy en día no se practica al buscar ‘ser real’ que para nosotros simplemente es hablar de lo que estamos viviendo.

Por tal, tratar de conservar por lo menos la lengua es para nosotros ser real, hablar de las problemáticas personales comunitarias que tenemos, lo cual estas dos culturas nos han cambiado la vida (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

De lo que respecta a los *chibchas* Guzmán y otros investigadores (2020) mencionan que “es anterior a la civilización Inca por el cual su principal característica son los conocimientos avanzados en producción textil, agricultura y alfarería; saberes importantes en su tiempo” (p. 2). De tal forma, se identifica el saber ancestral a través de muchos años atrás cuyo reconocimiento se describe como esencial. De acuerdo al tema musical, se describe también como una transmisión generacional de las composiciones ancestrales y recurrentes de la cultura indígena hacia el género musical del hip-hop y rap; ambos géneros de inspiración para Inmortal Kultura.

Para la revitalización cultural dentro del videoclip en suma de los dos componentes antes descritos —contenido sonoro y lírica— busca representar las vivencias de la ruralidad donde Guitarra (2024), expreso que:

El arte en general es para cambiar el mundo para mejorar a una sociedad que necesita un cambio, que necesita una vida diferente transmitir esa energía porque el arte es más que expresión visual o sonora. El arte es delicado porque, así como lo construye también lo puedes reconstruir o destruir.

Creo que nosotros como en Cotacachi es un poco más alejada a las vivencias de las ciudades incluso hay comunidades más alejadas que conservan todavía su identidad y las prácticas ancestrales. Entonces es difícil llevar el tema del hip-hop a estas comunidades o en mi propia comunidad donde fue mal visto un poco el tema, ya que llegue vestido de ancho y queriendo cantar en kichwa. Además de que el hip-hop y el rap son un poco tergiversados tomado como que fuese pandillas, drogas; fue difícil al inicio (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

Para el músico el hecho de hacer arte es generar un constructo cultural en mejora de la sociedad, cuyo mensaje es similar en su reconocimiento con la historia donde Castillo-Vargas y Palacio-Orozco (2021) menciona que “el arte es un constructo, ya que facilita desarrollar reflexiones históricas de la humanidad; de carácter vivencial, espacial y sensorial” (p. 66). Del cual, a la representación artística se orienta una revitalización cultural de uno o ciertos acontecimientos de una comunidad reflejada con mayor hincapié a la lucha o movimiento social. Los constructos realizados a través de las vivencias culturales buscan o pretenden cimentar bases para las siguientes generaciones y con ello enfatizar la importancia de cuidar los orígenes.

La adaptación musical como de las tradiciones en dirección a las nuevas generaciones resulta transcendental dada las nuevas formas de comunicación como de las nuevas representaciones artísticas musicales —que se quiera o no— es efecto del proceso de la globalización. Adicionalmente, Guitarra (2024), expreso que:

Hasta ahora nos escriben algunos ‘Oye con tus canciones aprendo kichwa’ y se empieza como un sentir y termina siendo un proyecto que hasta para mí mismo que como yo vivía en Quito estaba como olvidándome la lengua y cuando empecé a hacer rap kichwa. A mí me ayudó mucho a volver a re aprender la lengua y sobre todo llevar esta conciencia primero empieza con aprender la lengua luego con este sentir de querer volver a la tierra.

Al decir volver a la tierra no significa que toda la ciudad tenga que volver al campo sino más bien entrar a este subconsciente de ir a la tierra [nosotros como personas] ser un poco más conscientes de hacia dónde estamos yendo. La música que nosotros [Inmortal Kultura] estamos haciendo nos ha ayudado en lo personal a volver a esta consciencia. Y claro que cada vez más nos vamos dando cuenta que el mismo arte nos ayuda como a revitalizar esta conciencia y al mismo tiempo la lengua y la cultura (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

Para Cornejo y Ledezma (2019) menciona que “las canciones constituyen un valioso recurso cultural y social de la música” (p. 2) del cual se expande con mayor espectro de audiencia que en décadas anteriores ante un interés de cada vez más personas. De la forma mencionada por el entrevistado se aprende lenguajes nuevos al escuchar de la música en general denota la importancia de las expresiones del lenguaje originario.

La música busca consagrar lo que la conciencia tiene escondido, pero que desea de un medio de expresión ilustrar un mensaje de reflexión, con ello, revitalizar culturalmente a la sociedad a partir de los hechos. Guitarra (2024), expreso que:

También es un poco complejo no hablar que hoy estamos revitalizando la cultura si la cultura va evolucionando, va teniendo cambios de adaptación y el rap kichwa no es tradicional, pero la cultura se está adaptando a ciertas expresiones mundiales o globales que si no lo hace va a desaparecer.

Han existido muchas lenguas que diariamente desaparecen por este sentido de purismo, por un lado, habría razón en ciertas prácticas que son sagradas que, si realmente hay que cuidar, por otro lado, hay que adaptarse porque la cultura por qué es cambiante. Pero sí, el arte apoya la revitalización en este caso [Inmortal Kultura] (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

Para Díez-Nicolás (2020) menciona que “la adaptación de las comunidades humanas siempre es cultural, pues, se basa en la aplicación de tecnología y normas de organización” (p. 55). De tal forma mientras las comunidades crezcan donde los propósitos y las necesidades cambien y deban adaptarse a las nuevas formas de relaciones humanas. De todas las razones posibles dentro de aspectos culturales, es requerida la adaptación musical a nuevos enfoques culturales y con ello lograr con un mensaje más adecuado a las realidades actuales.

Finalmente, al referirse de los elementos de comunicación propiamente la musicalización y el canto dentro del Hip-Hop andino como características claves de toda pieza musical y que de acuerdo al videoclip para Guitarra (2024) menciona:

El rap kichwa es una forma de comunicar este sentir del canto esta energía que nosotros queremos transmitir una conciencia que he querido comunicar a la sociedad *mushuk pacha* ‘un nuevo tiempo’ que está en nuestras manos lo que vaya a pasar mañana porque los abuelos ya trabajaron ya lucharon en los paros, ya lucharon en la tierra, ya lucharon en las casas, en la migración, en tantas cosas.

Los que estamos con los frutos somos ahora nosotros la juventud entonces está en nuestras manos a través del sentir del querer la realidad se crea el *munay* lo llamo yo; donde el futuro es creado *ñukachi papacha* es nuestro tiempo a través del canto (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

Al hablar de *munay* dentro de los aspectos ancestrales y culturales Zambrano y otros investigadores (2021) mencionan que “la palabra Munay es el tercer código andino cuya representación refiere a la unión del Amor, el Deseo y el Poder” (p. 76). La identificación de los elementos antes mencionados, se detalla una representación similar a la santa trinidad, pero con una representación dentro de la Naturaleza de la filosofía andina. De lo descrito, se identifica la interpretación de reflexión profunda que debe buscar el canto en la canción de la música andina. Guitarra (2024) menciona:

En cuanto a los sonidos andinos vamos experimentando y más voy aprendiendo con sonidos de arpa. El arpa no es netamente de acá, pero, la misma cultura se ha adaptado aquí en Cotacachi por ejemplo hay un ritual para los velorios y para el matrimonio. En los velorios cuando fallece una un niño o una persona soltera hay un ritual que se llama el ‘Guagua Guañu’ en donde el arpa es fundamental para estos rituales, entonces, la cultura ha tomado un instrumento digamos extranjero para realizar un ritual.

En otras palabras, el uso de sonidos de la naturaleza no netamente andinos a diferencia de años anteriores que sí lo decíamos, entonces, abrimos un poco más nuestra mente (Guitarra, comunicación personal, 18 de enero/2024).

De acuerdo a la mezcla de música andina con la europea se denota la expresión de adaptación en cuanto a la música en sí y como ello impacta a la cultura por el hecho de dar un elemento sonoro diferente, pero manteniendo la esencia de la musicalización de la canción andina. Los rituales ancestrales por lo expresado por el entrevistado tienen un enfoque de conexión con la persona a celebrar como también de la reunión de convivencia con las demás personas en un propósito cultural común y digno de reconocer en la actualidad.

Una vez contextualizado los distintos apartados investigativos a lo desarrollado en el Banco de Preguntas en conjunto con lo expresado por el artista del grupo Inmortal Kultura, se señala a continuación los elementos que existe en el videoclip “SHINAMI”.

Tabla 2.

Matriz identificador de caracterización artística y comunicacional - Desarrollo

Ítem	Elementos comunicacionales artísticos	Categoría			Detalle o descripción
		Si existe	No existe	N/A	
1)	Quiebra	X			Dentro de la lírica de SHINAMI se describe en la frase “Resistimos muchos años hablando la lengua de los Runas” (Inmortal Kultura, 2019)
2)	Mezcla de sistemas culturales	X			Al momento de combinar dos lenguajes —kichwa y castellano— a partir de la musicalización se combinan dos realidades que coexisten entre sí
3)	Desterritorialización de procesos simbólicos	X			Dentro de la lírica de SHINAMI se describe en la frase “Lo aprendido lo volvemos a enseñar” (Inmortal Kultura, 2019)
4)	Expansión de géneros impuros	X			El mismo hecho de combinar hip-hop con música andina en la musicalización se identifica como significativo para representar dos enfoques musicales

Adaptado de: El debate modernidad y posmodernidad en América Latina: Un diálogo con sus artífices: Brunner, García Canclini y Martín-Barbero (pp. 100-200), por Zubiría Samper, S. D. (2022) .

De la tabla adjunta se identifica que en el videoclip persisten los 4 elementos comunicacionales artísticos propios de los manifiestos culturales. De acuerdo a la lírica se presenta mayormente en ‘Quiebra’ y ‘Desterritorialización de procesos simbólicos’ y de mayor énfasis la musicalización en ‘Mezcla de sistemas culturales’ y ‘Expansión de géneros impuros’ respectivamente. En general, el videoclip del grupo Inmortal Kultura es una representación importante de revitalización cultural al tener los cuatro elementos base de comunicación artística.

Conclusiones

Para el artículo científico desarrollado se tienen las siguientes conclusiones:

- Las formas de revitalización cultura utilizadas en SHINAMI son representados a partir de los elementos artísticos de: 1) quiebra y desterritorialización de procesos simbólicos, ambos expresados en la lírica kichwa; y 2) mezcla de sistemas culturales y expansión de géneros impuros, dos categorías desarrolladas en la musicalización del hip-hop andino. De todo lo descrito es rescatable que en particular el grupo musical ha logrado re enseñar el lenguaje del kichwa y con ello revitalizar las enseñanzas de la propia lengua kichwa y con ello la sabiduría ancestral a la audiencia en general. Inmortal Kultura se orienta con el toque innovador que es el rap con sus simbolismos de representación de auto aceptación del grupo musical y ser expresado íntegramente con su audiencia.
- El contenido sonoro descrito en el videoclip se detalla el uso de samples como una expresión de honra hacia los artistas originarios del arreglo musical, propiamente, a la musicalización del artista Víctor Jara. El artista mencionado es referente de la lucha indígena a nivel latinoamericano quién motivó con su letra a impulsar movimientos sociales indígenas, con ello, la revitalización cultural en búsqueda de igualdad de derechos para todas las personas sin discriminación.
- La lengua usada en el videoclip es una mezcla entre el kichwa y el castellano con la finalidad de comunicarse con más personas sin perder la esencialidad de los saberes ancestrales que detallan cada palabra cuyo significado varía según cada contexto manteniendo tres caracterizaciones clave: 1) mushuk pacha, un nuevo tiempo; 2) munay, sentir del querer la realidad; 3) ñukachi papacha, nuestro tiempo. De todo lo descrito es expresado a través principios de inspiración por parte del representante del grupo SDon Gato, nombre artístico de Yuyak Guitarra quien además es oriundo del pueblo de Cotacachi cuna de múltiples artistas musicales desde orquestas musicales hasta solistas.

Bibliografía

- Albarello, F. (2020). *Lectura transmedia: leer, escribir, conversar en el ecosistema de pantallas* (Vol. 2). Ampersand.
- Alvarado, J. (2018). El Marco Metodológico en la investigación cualitativa. Experiencia de un trabajo de tesis doctoral. *Revista científica de FAREM-Esteli*(27), 25-37. doi:10.5377/farem.v0i27.7055
- Aranayo, A. (4 de diciembre de 2023). INMORTAL KULTURA, RENACIENDO EN EL ESPÍRITU DEL HIP HOP. *LACARNE MAGAZINE EUROPA Y LATINOAMÉRICA*, pág. 74. Obtenido de <https://lacarnemagazine.com/inmortal-kultura-renaciendo-espiritu-hip-hop/>
- Bourdieu, P. (2010). *Capital cultural, escuela y espacio social*. Buenos Aires, Argentina: Siglo veintiuno editores.
- Castillo-Vargas, S., & Palacio-Orozco, G. (2021). *Mediación didáctica del arte sensorial interactivo para el desarrollo de competencias en la primera infancia*. [Tesis doctoral. Corporación Universidad de la Costa]. Obtenido de <https://repositorio.cuc.edu.co/handle/11323/8510>
- Clafin, S. (2020). How to get away with copyright infringement: Music sampling as fair use. *BUJ Sci. & Tech. L.*, 26(1), 102-129.
- Cornejo, T., & Ledezma, A. (2019). Los cancioneros: Vectores impresos de la cultura musical popular en el Chile del 1900. *Latin American Music Review*(40), 1-31. doi:10.7560/LAMR40101
- Diario El Norte. (8 de octubre de 2023). La literatura también es clave en la revitalización. *Diario El Norte*. Obtenido de <https://elnorte.ec/la-literatura-tambien-es-clave-en-la-revitalizacion/>
- Díaz, R., Duque, Á., Gómez, S., & Ayala, K. (2021). Ruta de Investigación Cualitativa–Naturalista: Una alternativa para estudios gerenciales. *Revista de ciencias sociales*, 27(4), 334-350.
- Díez-Nicolás, J. (2020). *Los valores sociales y culturales: Cómo surgen, cómo se difunden y cómo cambian*. Centro de Investigaciones Sociológicas.
- El Universo. (2 de febrero de 2019). Revitalizar las lenguas indígenas, reto del Ecuador. *El Universo*. Obtenido de <https://www.eluniverso.com/noticias/2019/02/02/nota/7168646/revitalizar-lenguas-indigenas-reto-pais/>
- Gallego, N. (2020). *Cultura viva comunitaria. Convivencia para el bien común*. PH101. doi:<https://doi.org/10.33349/2020.101.4741>
- García-Canclini, N. (1989). *El debate posmoderno en Iberoamérica*. La Habana, Cuba: Cuadernos Hispanoamericanos.
- Guitarra, Y. (11 de enero de 2024). (V. Acosta, Entrevistador)
- Guzmán, V., Alvarado, N., & Alvarado, E. (2020). Rasgos culturales de los Chimbus y Guarangas en la provincia de Bolívar. *Uisrael Revista Científica*, 7(1), 1-12. doi:10.35290/rcui.v7n1.2020.118
- Hall, S. (1997). *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. California, Estados Unidos: Sage Publications.
- Hernández-Sampieri, R., & Mendoza-Torres, C. (2018). *Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. España: McGraw-Hill Education.
- Inmortal Kultura. (22 de septiembre de 2019). *Inmortal Kultura - SHINAMI (Video Oficial)*. Obtenido de https://youtu.be/XmFexDdxt3w?si=GdXuCP_Hu0VxYPeH
- Inmortal Kultura. (s.f.). *Inmortal Kultura [Artista de Spotify]*. Obtenido de <https://open.spotify.com/intl-es/artist/48Fm0ZPRpTYag4fIZC3u8f>

- INMORTAL KULTURA. (s.f.). *INMORTAL KULTURA [Canal de YouTube]*. Obtenido de <https://www.youtube.com/c/INMORTALKULTURA/about>
- Isaza-Pérez, S. (2020). La música como medio de transformación social: estudio de caso de la Corporación Rural Laboratorio del Espíritu. *Pensamiento palabra y obra*(23), 72-89. doi:10.17227/ppo.num23-11030
- Jenkins, J., & Corral, A. (2021). *Patrimonio Efímero. Memorias, cultura popular y vida cotidiana*. San Luis de Potosí, México: EL COLEGIO DE SAN LUIS.
- López, A. (2019). La producción audiovisual como resistencia: el caso de Muchachos a lo bien y Rostros y rastros. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 43(2), eI6/1 - eI6/9. doi:10.17533/udea.rib.v43n2a06
- López-Castro, A. (2022). *Más allá de la Corte. Nuevos estudios sobre Gil Vicente*. Sevilla, España: Universo de Letras.
- Montero-Gómez, A. (2021). *Análisis audiovisual en YouTube: Primera aproximación al estudio de los nuevos géneros audiovisuales interactivos*. España: Editorial Aula Magna McGraw Hill Interamericana de España.
- Pérez-Valero, L. (2023). De lenguas ancestrales y música urbana: hip-hop a través del kichwa. *Contrapulso-Revista latinoamericana de estudios en música popular*, 5(2), 40-53.
- Pillajo, F. E. (2020). Revitalización Cultural Después del Machakutik para el Buen Vivir Comunitario y Educativo. En A. Mora, A. Oviedo, A. Avella, E. Vega, C. Campuzano, F. Simbaña, . . . R. Solano, *Buenos Vivires y Transiciones. La Vida Dulce, la Vida Bella, la Vida Querida, la Vida Sabrosa, la Vida Buena, la Vida en Plenitud: Convivir En Armonía* (págs. 175-210). UNIMINUTO.
- Roca-Cuberes, C. (2020). Teoría y elección metodológica en la investigación. En C. Lopezosa, J. Díaz-Noci, & L. Codina, *Methodos Anuario de Métodos de Investigación en Comunicación Social* (págs. 1-3). Barcelona, España: Universitat Pompeu Fabra.
- Rodríguez, L., & Magaña, J. (2017). Revitalización de la lengua y la cultura a través de la música. *Boletín Antropológico*, 35(94), 274-294.
- Román-López, P. (2021). *Metodología de la investigación: de lector a divulgador*. Almería, España: edual - Editorial Universidad de Almería.
- Saavedra-Vega, R., & Hernández-Quintero, B. (2021). *Desarrollo de las comunidades y prácticas artísticas en FINCORTEX*. Boyacá, Colombia: Editorial de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
- Salazar-Escorcia, L. (2020). Investigación Cualitativa: Una respuesta a las Investigaciones Sociales Educativas. *CIENCIAMATRIA*, 6(11), 101-110. doi:10.35381/cm.v6i11.327
- Sánchez-Robles, J., & Torres-Muros, L. (2020). Educación, etnobotánica y rescate de saberes ancestrales en el Ecuador. *Revista ESPACIOS*, 41(23), 128-170.
- Walker-Janzen, W. (2022). Una síntesis crítica mínima de las portaciones de los paradigmas interpretativo y sociocrítico a la investigación educacional. *Enfoques*, XXXIV(2), 13-33.
- Yeh, J., Lin, S., Lai, S., Huang, Y., Yi-Fong, C., Lee, Y., & Berkes, F. (2021). Taiwanese indigenous cultural heritage and revitalization: Community practices and local development. *Sustainability*, 13(4). doi:10.3390/su13041799
- Yumisaca-Jiménez, E. R. (2019). *La interculturalidad en las bandas de fusión musical*. Quito, Ecuador: Universidad Andina Simón Bolívar.

- Zambrano, L. M., Arauz, M. E., Pantoja, W. R., & Barberán, J. R. (2021). La consonancia de la cultura montubia, para mantener las tradiciones de los pueblos manabitas. 5(1), 71-80. Obtenido de <https://www.centroseditorial.com/index.php/revista/article/view/100/287>
- Zubiría-Samper, S. D. (2022). *El debate modernidad y posmodernidad en América Latina: Un diálogo con sus artífices: Brunner, García Canclini y Martín-Barbero*. Bogotá, Colombia: Universidad de los Andes.
- Alvarado, J. (2018). El Marco Metodológico en la investigación cualitativa. Experiencia de un trabajo de tesis doctoral. *Revista científica de FAREM-Esteli*(27), 25-37. <https://doi.org/10.5377/farem.v0i27.7055>
- Aranayo, A. (2023, diciembre 4). INMORTAL KULTURA, RENACIENDO EN EL ESPÍRITU DEL HIP HOP. *LACARNE MAGAZINE EUROPA Y LATINOAMÉRICA*. <https://lacarnemagazine.com/inmortal-kultura-renaciendo-espíritu-hip-hop/>
- Bourdieu, P. (2010). *Capital cultural, escuela y espacio social*. Siglo veintiuno editores.
- Cornejo, T., & Ledezma, A. (2019). Los cancioneros: Vectores impresos de la cultura musical popular en el Chile del 1900. *Latin American Music Review* (40), 1-31. <https://doi.org/10.7560/LAMR40101>
- Diario El Norte. (2023, octubre 8). La literatura también es clave en la revitalización. *Diario El Norte*. <https://elnorte.ec/la-literatura-tambien-es-clave-en-la-revitalizacion/>
- Díaz, R., Duque, Á., Gómez, S., & Ayala, K. (2021). Ruta de Investigación Cualitativa–Naturalista: Una alternativa para estudios gerenciales. *Revista de ciencias sociales*, 27(4), 334-350.
- El Universo. (2019, febrero 2). Revitalizar las lenguas indígenas, reto del Ecuador. *El Universo*. <https://www.eluniverso.com/noticias/2019/02/02/nota/7168646/revitalizar-lenguas-indigenas-reto-pais/>
- García-Canclini, N. (1989). *El debate posmoderno en Iberoamérica*. Cuadernos Hispanoamericanos.
- Albarello, F. (2020). *Lectura transmedia: leer, escribir, conversar en el ecosistema de pantallas* (Vol. 2). Ampersand.
- Alvarado, J. (2018). El Marco Metodológico en la investigación cualitativa. Experiencia de un trabajo de tesis doctoral. *Revista científica de FAREM-Esteli*(27), 25-37. doi:10.5377/farem.v0i27.7055
- Aranayo, A. (4 de diciembre de 2023). INMORTAL KULTURA, RENACIENDO EN EL ESPÍRITU DEL HIP HOP. *LACARNE MAGAZINE EUROPA Y LATINOAMÉRICA*, pág. 74. Obtenido de <https://lacarnemagazine.com/inmortal-kultura-renaciendo-espíritu-hip-hop/>
- Bourdieu, P. (2010). *Capital cultural, escuela y espacio social*. Buenos Aires, Argentina: Siglo veintiuno editores.
- Castillo-Vargas, S., & Palacio-Orozco, G. (2021). *Mediación didáctica del arte sensorial interactivo para el desarrollo de competencias en la primera infancia*. [Tesis doctoral. Corporación Universidad de la Costa]. Obtenido de <https://repositorio.cuc.edu.co/handle/11323/8510>
- Clafin, S. (2020). How to get away with copyright infringement: Music sampling as fair use. *BUJ Sci. & Tech. L.*, 26(1), 102-129.
- Cornejo, T., & Ledezma, A. (2019). Los cancioneros: Vectores impresos de la cultura musical popular en el Chile del 1900. *Latin American Music Review*(40), 1-31. doi:10.7560/LAMR40101

- Diario El Norte. (8 de octubre de 2023). La literatura también es clave en la revitalización. *Diario El Norte*. Obtenido de <https://elnorte.ec/la-literatura-tambien-es-clave-en-la-revitalizacion/>
- Díaz, R., Duque, Á., Gómez, S., & Ayala, K. (2021). Ruta de Investigación Cualitativa–Naturalista: Una alternativa para estudios gerenciales. *Revista de ciencias sociales*, 27(4), 334-350.
- Díez-Nicolás, J. (2020). *Los valores sociales y culturales: Cómo surgen, cómo se difunden y cómo cambian*. Centro de Investigaciones Sociológicas.
- El Universo. (2 de febrero de 2019). Revitalizar las lenguas indígenas, reto del Ecuador. *El Universo*. Obtenido de <https://www.eluniverso.com/noticias/2019/02/02/nota/7168646/revitalizar-lenguas-indigenas-reto-pais/>
- Gallego, N. (2020). *Cultura viva comunitaria. Convivencia para el bien común*. PH101. doi:<https://doi.org/10.33349/2020.101.4741>
- García-Canclini, N. (1989). *El debate posmoderno en Iberoamérica*. La Habana, Cuba: Cuadernos Hispanoamericanos.
- Guitarra, Y. (11 de enero de 2024). (V. Acosta, Entrevistador)
- Guzmán, V., Alvarado, N., & Alvarado, E. (2020). Rasgos culturales de los Chimbus y Guarangas en la provincia de Bolívar. *Uisrael Revista Científica*, 7(1), 1-12. doi:10.35290/rcui.v7n1.2020.118
- Hall, S. (1997). *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. California, Estados Unidos: Sage Publications.
- Hernández-Sampieri, R., & Mendoza-Torres, C. (2018). *Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. España: McGraw-Hill Education.
- Inmortal Kultura. (22 de septiembre de 2019). *Inmortal Kultura - SHINAMI (Video Oficial)*. Obtenido de https://youtu.be/XmFexDdxt3w?si=GdXuCP_Hu0VxYPEH
- Inmortal Kultura. (s.f.). *Inmortal Kultura [Artista de Spotify]*. Obtenido de <https://open.spotify.com/intl-es/artist/48Fm0ZPRpTYag4fIZC3u8f>
- INMORTAL KULTURA. (s.f.). *INMORTAL KULTURA [Canal de YouTube]*. Obtenido de <https://www.youtube.com/c/INMORTALKULTURA/about>
- Isaza-Pérez, S. (2020). La música como medio de transformación social: estudio de caso de la Corporación Rural Laboratorio del Espíritu. *Pensamiento palabra y obra*(23), 72-89. doi:10.17227/ppo.num23-11030
- Jenkins, J., & Corral, A. (2021). *Patrimonio Efímero. Memorias, cultura popular y vida cotidiana*. San Luis de Potosí, México: EL COLEGIO DE SAN LUIS.
- López, A. (2019). La producción audiovisual como resistencia: el caso de Muchachos a lo bien y Rostros y rastros. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 43(2), eI6/1 - eI6/9. doi:10.17533/udea.rib.v43n2a06
- López-Castro, A. (2022). *Más allá de la Corte. Nuevos estudios sobre Gil Vicente*. Sevilla, España: Universo de Letras.
- Montero-Gómez, A. (2021). *Análisis audiovisual en YouTube: Primera aproximación al estudio de los nuevos géneros audiovisuales interactivos*. España: Editorial Aula Magna McGraw Hill Interamericana de España.
- Pérez-Valero, L. (2023). De lenguas ancestrales y música urbana: hip-hop a través del kichwa. *Contrapulso-Revista latinoamericana de estudios en música popular*, 5(2), 40-53.
- Pillajo, F. E. (2020). Revitalización Cultural Después del Machakutik para el Buen Vivir Comunitario y

- Educativo. En A. Mora, A. Oviedo, A. Avella, E. Vega, C. Campuzano, F. Simbaña, . . . R. Solano, *Buenos Vivires y Transiciones. La Vida Dulce, la Vida Bella, la Vida Querida, la Vida Sabrosa, la Vida Buena, la Vida en Plenitud: Convivir En Armonía* (págs. 175-210). UNIMINUTO.
- Roca-Cuberes, C. (2020). Teoría y elección metodológica en la investigación. En C. Lopezosa, J. Díaz-Noci, & L. Codina, *Methodos Anuario de Métodos de Investigación en Comunicación Social* (págs. 1-3). Barcelona, España: Universitat Pompeu Fabra.
- Rodríguez, L., & Magaña, J. (2017). Revitalización de la lengua y la cultura a través de la música. *Boletín Antropológico*, 35(94), 274-294.
- Román-López, P. (2021). *Metodología de la investigación: de lector a divulgador*. Almería, España: edual - Editorial Universidad de Almería.
- Saavedra-Vega, R., & Hernández-Quintero, B. (2021). *Desarrollo de las comunidades y prácticas artísticas en FINCORTEX*. Boyacá, Colombia: Editorial de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
- Salazar-Escorcia, L. (2020). Investigación Cualitativa: Una respuesta a las Investigaciones Sociales Educativas. *CIENCIAMATRIA*, 6(11), 101-110. doi:10.35381/cm.v6i11.327
- Sánchez-Robles, J., & Torres-Muros, L. (2020). Educación, etnobotánica y rescate de saberes ancestrales en el Ecuador. *Revista ESPACIOS*, 41(23), 128-170.
- Walker-Janzen, W. (2022). Una síntesis crítica mínima de las portaciones de los paradigmas interpretativo y sociocrítico a la investigación educacional. *Enfoques*, XXXIV(2), 13-33.
- Yeh, J., Lin, S., Lai, S., Huang, Y., Yi-Fong, C., Lee, Y., & Berkes, F. (2021). Taiwanese indigenous cultural heritage and revitalization: Community practices and local development. *Sustainability*, 13(4). doi:10.3390/su13041799
- Yumisaca-Jiménez, E. R. (2019). *La interculturalidad en las bandas de fusión musical*. Quito, Ecuador: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Zambrano, L. M., Arauz, M. E., Pantoja, W. R., & Barberán, J. R. (2021). La consonancia de la cultura montubia, para mantener las tradiciones de los pueblos manabitas. 5(1), 71-80. Obtenido de <https://www.centrosureditorial.com/index.php/revista/article/view/100/287>
- Zubiría-Samper, S. D. (2022). *El debate modernidad y posmodernidad en América Latina: Un diálogo con sus artífices: Brunner, García Canclini y Martín-Barbero*. Bogotá, Colombia: Universidad de los Andes.
- Guzmán, V., Alvarado, N., & Alvarado, E. (2020). Rasgos culturales de los Chimbus y Guarangas en la provincia de Bolívar. *Uisrael Revista Científica*, 7(1), 1-12. <https://doi.org/10.35290/rcui.v7n1.2020.118>
- Hall, S. (1997). *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. Sage Publications.
- Hernández-Sampieri, R., & Mendoza-Torres, C. (2018). *Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw-Hill Education.
- Inmortal Kultura. (s.f.). *Inmortal Kultura*. [Artista de Spotify]. <https://open.spotify.com/intl-es/artist/48Fm0ZPRpTYag4fIZC3u8f>
- INMORTAL KULTURA. (s.f.). *INMORTAL KULTURA*. [Canal de YouTube]. <https://www.youtube.com/c/INMORTALKULTURA/about>

- Isaza-Pérez, S. (2020). La música como medio de transformación social: estudio de caso de la Corporación Rural Laboratorio del Espíritu. *Pensamiento palabra y obra*(23), 72-89. <https://doi.org/10.17227/ppo.num23-11030>
- Jenkins, J., & Corral, A. (2021). *Patrimonio Efímero. Memorias, cultura popular y vida cotidiana*. El Colegio De San Luis.
- López, A. (2019). La producción audiovisual como resistencia: el caso de Muchachos a lo bien y Rostros y rastros. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 43(2), eI6/1 - eI6/9. <https://doi.org/10.17533/udea.rib.v43n2a06>
- López-Castro, A. (2022). *Más allá de la Corte. Nuevos estudios sobre Gil Vicente*. Universo de Letras.
- Montero-Gómez, A. (2021). *Análisis audiovisual en YouTube: Primera aproximación al estudio de los nuevos géneros audiovisuales interactivos*. Editorial Aula Magna McGraw Hill Interamericana de España.
- Pérez-Valero, L. (2023). De lenguas ancestrales y música urbana: hip-hop a través del kichwa. *Contrapulso-Revista latinoamericana de estudios en música popular*, 5(2), 40-53.
- Pillajo, F. E. (2020). Revitalización Cultural Después del Machakutik para el Buen Vivir Comunitario y Educativo. En A. Mora, A. Oviedo, A. Avella, E. Vega, C. Campuzano, F. Simbaña, . . . R. Solano, *Buenos Vivires y Transiciones. La Vida Dulce, la Vida Bella, la Vida Querida, la Vida Sabrosa, la Vida Buena, la Vida en Plenitud: Convivir En Armonía* (pp. 175-210). UNIMINUTO.
- Roca-Cuberes, C. (2020). Teoría y elección metodológica en la investigación. En C. Lopezosa, J. Díaz-Noci, & L. Codina, *Methodos Anuario de Métodos de Investigación en Comunicación Social* (págs. 1-3). Barcelona, España: Universitat Pompeu Fabra.
- Rodríguez, L., & Magaña, J. (2017). Revitalización de la lengua y la cultura a través de la música. *Boletín Antropológico*, 35(94), 274-294.
- Román-López, P. (2021). *Metodología de la investigación: de lector a divulgador*. Editorial Universidad de Almería.
- Saavedra-Vega, R., & Hernández-Quintero, B. (2021). *Desarrollo de las comunidades y prácticas artísticas en FINCORTEX*. Boyacá, Colombia: Editorial de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
- Salazar-Escorcia, L. (2020). Investigación Cualitativa: Una respuesta a las Investigaciones Sociales Educativas. *CIENCIAMATRIA*, 6(11), 101-110. <https://doi.org/10.35381/cm.v6i11.327>
- Walker-Janzen, W. (2022). Una síntesis crítica mínima de las portaciones de los paradigmas interpretativo y sociocrítico a la investigación educacional. *Enfoques*, XXXIV(2), 13-33.
- Yumisaca-Jiménez, E. R. (2019). *La interculturalidad en las bandas de fusión musical*. Universidad Andina Simón Bolívar.
- Zubiría-Samper, S. D. (2022). *El debate modernidad y posmodernidad en América Latina: Un diálogo con sus artífices: Brunner, García Canclini y Martín-Barbero*. Universidad de los Andes.

Anexos

Anexo 1. Banco de Preguntas

Estimado (a), entrevistado (a) dado mi artículo de investigación *Revitalización cultural en el producto audiovisual del videoclip “Shinami” del grupo Inmortal Kultura* tiene como:

Objetivo general.- Identificar las formas de revitalización cultural utilizadas en el videoclip del grupo artístico.

Del cual mi persona Víctor Acosta, pretende conocer más de su trayectoria y experiencia en la producción, dirección, desarrollo del apartado audiovisual, por tal motivo, le presenté a usted las siguientes dudas cuyas respuestas deben ser lo más concisas y precisas que se considere; son cuatro (4) preguntas abiertas de respuesta.

Tiempo propuesto de duración de la entrevista: 50 a 60 minutos.

Apartado investigativo 1 – Contenido sonoro

Pregunta 1) De su videoclip SHINAMI ¿qué es lo más significativo que me puedes comentar acerca del contenido de audio del video, es decir, en su conjunto el ritmo y el uso de los instrumentos musicales?

Apartado investigativo 2 – Lírica

Pregunta 2) De lo que respecta exclusivamente a la letra de la canción ¿qué mensajes pretendieron transmitir? ¿creen que lograron cumplir con todos ellos?

Apartado investigativo 3 – Revitalización cultural

Pregunta 3) ¿Qué importancia tiene en ustedes representar sus vivencias de la ruralidad dentro de su música? con ello ¿se logra la revitalización cultural?

Pregunta 4) ¿Qué tan importante considera usted el uso de elementos de comunicación como lo son la musicalización y el canto en el Hip-Hop andino?

Anexo 2. Planificación de presupuesto para desarrollo del proyecto de investigación

Rubro	Unidad	Cantidad	Precio Unitario	Subtotal
Honorarios	mes	4	\$0.00	\$0.00
Cámara	unidad	1	\$500,00	\$500,00
Papelería y Útiles	mes	4	\$5.00	\$20.00
Gasto de Transporte	unidad	3	\$6.00	\$18.00
Viáticos de Alimentación	unidad	3	\$3.00	\$9.00
Internet	mes	4	\$0.00	\$0.00
Impresiones	unidad	30	\$1.00	\$30.00
			TOTAL:	\$577.00